

Esta hoja informativa contesta las preguntas más frecuentes acerca de los efectos del 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol sobre la salud. Para más información, por favor llame al Centro de Información de ATSDR al 1-888-422-8737. Esta hoja informativa forma parte de una serie de resúmenes acerca de sustancias peligrosas y sus efectos sobre la salud. Es importante que usted entienda esta información ya que esta sustancia puede ser dañina. Los efectos de la exposición a cualquier sustancia tóxica dependen de la dosis, la duración, la manera como usted está expuesto, sus hábitos y características personales y de la presencia de otras sustancias químicas.

IMPORTANTE: La exposición al 2-butoxietanol y al acetato de 2-butoxietanol ocurre principalmente al respirar aire contaminado o por contacto de la piel con productos del hogar que los contienen. Respirar grandes cantidades de 2-butoxietanol o de acetato de 2-butoxietanol puede causar irritación a la nariz y los ojos, dolor de cabeza y vómitos. Se ha encontrado 2-butoxietanol en por lo menos 20 de los 1,430 sitios de la Lista de Prioridades Nacionales identificados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA).

¿Qué son el 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol?

El 2-butoxietanol es un líquido transparente de olor similar al éter. Tiene muchos nombres incluyendo éter de etileno glicólico monobutílico, éter de etileno glicólico butílico, éter de etileno glicólico n-butílico, Butyl Cellusolve, glicol butílico, y Oxitol butílico. Es usado como solvente en aerosol de lacas, esmaltes, barnices, y pinturas látex y como ingrediente en diluyentes y removedores de pintura, removedores de barnices, y herbicidas. También es usado en jabones líquidos, cosméticos, limpiadores industriales o domésticos, y productos para limpieza al seco.

El acetato de 2-butoxietanol es un líquido incoloro con olor a frutas. También se le conoce como acetato de éter de etileno glicólico monobutílico, acetato de butoxietilo, acetato butilglicólico, acetato de éter de etileno glicólico butílico, y éster del ácido acético 2-butoxietilo. Es usado como solvente para lacas, barnices, esmaltes, y resinas de epóxido. También se usa en ciertos productos para remover tintas y manchas.

¿Qué les sucede al 2-butoxietanol y al acetato de 2-butoxietanol cuando entran al medio ambiente?

- El 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol pueden ser liberados al aire cuando son usados como solventes y en productos domésticos.
- En el aire, el 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol pueden ser removidos por la lluvia, hielo, o nieve.
- El 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol pueden degradarse en el aire a otros compuestos en unos pocos días.
- Ambos compuestos pueden pasar al aire del agua y del suelo.
- El 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol no se acumulan en plantas y animales.

¿Cómo podría yo estar expuesto al 2-butoxietanol y al acetato de 2-butoxietanol?

- Mucha gente está expuesta a pequeñas cantidades de 2-butoxietanol y acetato de 2-butoxietanol todos los días.
- Respirando aire contaminado o por contacto de la piel con limpiadores domésticos que contienen estos productos.
- Tomando agua contaminada.
- Trabajando en ocupaciones como cribador de telas, imprenta, manufactura y acabado de muebles, pintado con aerosoles, y talleres de reparación de automóviles que usan materiales que contienen 2-butoxietanol y acetato de 2-butoxietanol.

La dirección de la ATSDR vía WWW es <http://www.atsdr.cdc.gov/es/>

¿Cómo pueden afectar mi salud el 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol?

Gente expuesta a altos niveles de 2-butoxietanol por varias horas sufrió irritación a la nariz y a los ojos, dolor de cabeza, vómitos y experimentó un sabor metálico en la boca. No se observaron efectos perjudiciales en los pulmones o el corazón. Gente que tragó grandes cantidades de agentes de limpieza que contenían 2-butoxietanol ha experimentado problemas respiratorios, baja presión sanguínea, bajos niveles de hemoglobina (la sustancia en la sangre que lleva oxígeno a los órganos), acidez en la sangre, y sangre en la orina.

No se sabe si el 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol pueden afectar la reproducción o causar defectos de nacimiento en seres humanos.

Estudios en animales expuestos a 2-butoxietanol y al acetato de 2-butoxietanol han descrito hemólisis (destrucción de los glóbulos rojos lo que produce liberación de hemoglobina). Altas dosis de 2-butoxietanol también pueden producir problemas reproductivos y leves defectos de nacimiento en animales.

¿Qué posibilidades hay de que el 2-butoxietanol y el acetato de 2-butoxietanol produzcan cáncer?

El Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS), la Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer (IARC) y la EPA no han clasificado al 2-butoxietanol y al acetato de 2-butoxietanol en cuanto a carcinogenicidad en seres humanos.

¿Hay algún examen médico que demuestre que he estado expuesto a 2-butoxietanol y al acetato de 2-butoxietanol?

Los productos de degradación de 2-butoxietanol pueden medirse en la sangre y la orina para determinar si usted ha estado expuesto recientemente a esta sustancia. Estos

exámenes deben ser realizados dentro de 1 día después de la exposición porque el 2-butoxietanol y sus productos de degradación abandonan su cuerpo en las primeras 24-48 horas. Estos exámenes no le pueden decir a cuanto estuvo expuesto o si ocurrirán efectos nocivos. Ciertos exámenes de sangre pueden decir si los glóbulos rojos sufrieron daño, pero este efecto no es específico para 2-butoxietanol.

¿Qué recomendaciones ha hecho el gobierno federal para proteger la salud pública?

La Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA) ha establecido un límite de exposición de 50 partes de 2-butoxietanol por millón de partes de aire del trabajo (50 ppm) en una jornada de 8 horas diarias, 40 horas a la semana.

Definiciones

Carcinogenicidad: Habilidad para producir cáncer.

CAS: Servicio de Resúmenes Químicos.

Herbicida: Sustancia usada para detener el crecimiento de plantas.

Solvente: Sustancia química que puede disolver otras sustancias.

Referencias

Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades. (ATSDR). 1998. Reseña Toxicológica del 2-Butoxietanol y el Acetato de 2-Butoxietanol (en inglés). Atlanta, GA: Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., Servicio de Salud Pública.

¿Dónde puedo obtener más información? Para más información, contacte a la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades, División de Toxicología, 1600 Clifton Road NE, Mailstop F-32, Atlanta, GA 30333. Teléfono: 1-888-422-8737, FAX: 770-488-4178. La dirección de la ATSDR vía WWW es <http://www.atsdr.cdc.gov/es/> en español. La ATSDR puede informarle donde encontrar clínicas de salud ocupacional y ambiental. Sus especialistas pueden reconocer, evaluar y tratar enfermedades causadas por la exposición a sustancias peligrosas. Usted también puede contactar su departamento comunal o estatal de salud o de calidad ambiental si tiene más preguntas o inquietudes.

